

**स्नातक उपाधि कार्यक्रम (CBCS) (BAG)**

**सत्रांत परीक्षा**

**दिसम्बर, 2023**

**बी. एच. डी. एस.-183 : अनुवाद : सिद्धान्त**

**और प्रविधि**

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

---

**नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।**

---

1. अनुवाद के महत्व और स्वरूप पर प्रकाश डालिए। 10
2. सर्जनात्मक साहित्य के अनुवाद पर अपने विचार व्यक्त कीजिए। 10
3. भाषिक और भाषेतर कोश को सोदाहरण समझाइए। 10
4. कथा साहित्य के अनुवाद की चुनौतियों पर प्रकाश डालिए। 10
5. साहित्यिक अनुवाद के महत्व को समझाइए। 10

6. काव्यानुवाद की कठिनाइयों को सोदाहरण स्पष्ट कीजिए। 10
7. प्रशासनिक हिन्दी की मूलभूत अपेक्षाओं को रेखांकित करते हुए इसमें अनुवाद की भूमिका पर अपने विचार व्यक्त कीजिए। 10
8. पारिभाषिक शब्द का आशय बताते हुए पारिभाषिक शब्दावली के प्रकार का वर्णन कीजिए। 10
9. वैज्ञानिक तथा तकनीकी शब्दावली के निर्माण के सिद्धान्त पर प्रकाश डालिए। 10
10. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर टिप्पणियाँ लिखिए :

2×5=10

- (क) प्रशासनिक भाषा में संक्षिप्ताक्षर
- (ख) कार्यालय ज्ञापन
- (ग) प्रशासनिक भाषा
- (घ) कहानी का अनुवाद